

22. Кожним вечером царівна

22. Kozhnym vecherom tsarivna

Гайнріх Гайне
Hejnrіkh Hejne

Станіслав Людкевич
Stanislav Ljudkevych

Moderato

Форте-піано *assai legato legg.*

3

Ф-но *p dim. rall.*

5

Т. *Recitando*

8

Кож - ним ве - че - ром ца - рів - на
Kozh - nym ve - che - rom tsa - riv - na

Ф-но

6 6 6 3

6

Т. *sosten.*

8

чу - дно гар - но - ї у - ро - ди
chu - dno har - no - ji u - ro - dy

Ф-но *sost.*

3 6 6 6

6 3 3 6

7

Т.

8

про - хо - джа - лась близь фон - тан - на,
pro - kho - dzha - las' blyz' fon - tan - na,

Ф-но

3 6 6 6

6 3 6 6

22. Кожним вечором царівна

2

8

T. *rallent.*

там де пле - щуть яс - ні во - ди,
tam de ple - shchut' jas - ni vo - dy,

Ф-НО

9

T.

про - хо - джа - лась близь фон - тан - на,
pro - kho - dzha - las' blyz' fon - tan - na,

Ф-НО

10

T.

там де пле - щуть яс - ні во - ди.
tam de ple - shchut' jas - ni vo - dy.

Ф-НО

11

Ф-НО *a tempo*

The image shows a musical score for the song 'Kozhnyim vechorom tsarivna'. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (T.) and a piano accompaniment (Ф-НО). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 8/8. The first system (measures 8-9) features a vocal line with lyrics 'там де пле - щуть яс - ні во - ди,' and a piano accompaniment with triplets and sixteenth notes. The second system (measures 9-10) has lyrics 'про - хо - джа - лась близь фон - тан - на,'. The third system (measures 10-11) repeats the first line of lyrics. The fourth system (measures 11-12) is a piano solo section marked 'a tempo' with a complex rhythmic pattern. The tempo marking 'rallent.' is present at the beginning of the first system, and 'rall.' appears in the piano accompaniment of the first system.

13 **Meno mosso**

T. 8

I що ве - чір близь фон - тан - на
I shcho ve - chir blyz' fon - tan - na

Ф-но

Meno mosso

14

T. 8

мо - ло - дий сто - яв не - воль - ник.
to - lo - dyj sto - jav ne - vol' - nyk.

Ф-но

15

T. 8

Там, де пле - шуть яс - ні во - ди,
Tam, de ple - shchut' jas - ni vo - dy,

Ф-но

16

T. 8

він ни - дів, мар - нів без - доль - ник,
vin ny - div, mar - niv bez - dol' - nyk,

Ф-но

The image shows a musical score for a vocal and piano piece. It consists of four systems, each with a vocal line (T.) and a piano accompaniment (Ф-но). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 8/8. The tempo is marked 'Meno mosso'. The lyrics are in Ukrainian and their phonetic transcription. The piano part features various rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplets. Performance markings include 'rall.' and 'ten.'.

22. Кожним вечором царівна

4

17

T.

там де плещуть ясні води,
tam de ple - shchut' jas - ni vo - dy,

Ф-НО

18

T.

він ни дів, марнів бездольник.
vin ny - djiv, mar - niv bez - dol' - nyk.

Ф-НО

19

Ф-НО

pp rall. cresc. sosten.

21

T.

Раз, як стій, чогось царівна забажальсь поспитати:
Raz, jak - stij, cho - hos' tsa - riv - na za - ba - zha - las' po - spy - ta - ty:

Ф-НО

pp legg.

23 **Meno mosso**
ben recit.

T. *rall. poco*

"Як зо - вуть те - бе мо - ло - дче? Хто ти ро - дом? Від - кі - ля ти?"
"Jak zo - vut' te - be mo - lo - dche? Khto ty ro - dom? Vid - ki - lja ty?"

Ф-НО **Meno mosso**
misterioso

25 **Lento**

Ф-НО *rall.*

28 **Lento**
con molto affetto

T.

"Мо - гам ме - дом на - зи - ва - ють,
"Mo - ham me - dom na - zu - va - jut',

Ф-НО **Lento**

29

T.

Я з Є - ме - ну, пле - мя Оз - рів,
Ja z Je - me - ni, ple - tja Oz - riv,

Ф-НО

22. Кожним вечором царівна

6

30

T. *8*

ЩО з ЛЮ - бо - ви по - ми - ра - ють,
shcho z lju - bo - vu po - tu - ra - jut',

Ф-НО

31 *sosten. con anima*

T. *8*

Я з Є - ме - ну, пле - мя Оз - рів,
Ja z Je - me - nu, ple - tja Oz - riv,

Ф-НО

32 *rall. molto*

T. *8*

ЩО з ЛЮ - бо - ви по - ми - ра - ють.
shcho z lju - bo - vu po - tu - ra - jut'.

Ф-НО

33

Ф-НО

35

Ф-НО

pp poco rall. molto ppp